

2025eko  
**IRAILEKO  
PROGRAMAZIOA**



***La rosa púrpura de El Cairo***  
(*Purple Rose of Cairo*)  
Woody Allen, 1985.

# AURKI- BIDEA

2025eko  
IRAILA

SAIO BEREZIAK

NAFARROAKO FILMOTEKA

CIMASUB

ATENEOK AURKEZTEN DU...

PUNTO DE VISTA GUNEA

BIRGIZARTERATZEA  
PROIEKTATZEN V

ZINEMA ETA ZIENTZIA VII

FILMOTEKA NAFARROAN

## Respect

Asteazkena, 03.09 | 19:00h.

Or. 5

## La rosa púrpura de el Cairo (*The Purple Rose of Cairo*)

Ostirala, 05.09 | 19:30h.

Or. 6

## Siete ocasiones (*Seven Chances*)

Astearte, 09.09 | 19:30h.

Or. 7

## Pax avant. La palabra más antigua de Europa

Ostirala, 04.09 | 19:30h.

Or. 9

## Gazteentzako zinema tailerra.

Ostirala, 05.09 | 18:00h.

Or. 10

## Shortzinema 2025

Osteguna, 11.09 | 19:30h.

Or. 11

## Cimasub I

Asteazkena, 10.09 | 19:30h.

Or. 15

## Cimasub II

Asteazkena, 17.09 | 19:30h.

Or. 17

## Cimasub III

Asteazkena, 24.09 | 19:30h.

Or. 20

## Verano del 42 (*Summer of '42*)

Osteguna, 18.09 | 19:30h.

Or. 24

## The Shards (*Oskolky*)

Osteguna, 25.09 | 19:30h.

Or. 26

## Las vidas de Sing Sing (*Sing Sing*)

Ostirala, 12.09 | 19:30h.

Or. 28

## Je ne te voyais pas

Ostirala, 19.09 | 19:30h.

Or. 29

## Pena de muerte (*Dead Man Walking*)

Ostirala, 26.09 | 19:30h.

Or. 30

## Gattaca

Larumbata, 27.09 | 19:00h.

Or. 32

## Zinzindurrun- karratz

Ostirala 12.09 | 19:00h.

Or. 33

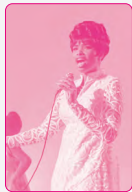
## Informazio erabilgarria

Or. 34



# EGU-TEGIA

2025eko  
IRAILA



SAIO  
BEREZIA



NAFARROAKO  
FILMOTEKA



CIMASUB



ATENEOK  
AURKEZTEN DU...



PUNTO DE VISTA  
GUNEA



BIRGIZARTERATZEA  
PROIEKTATZEN



ZINEMA ETA  
ZIENTZIA VII

| ASTEARTEA                                                                                                                                  | ASTEAZKENA                                                                                                                                    | OSTEGUNA                                                                                                                                                         | OSTIRALA                                                                                                                                                                                                                                                                  | LARUNBATA                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                            | <b>3</b> - 19:00h.<br>SAIO BEREZIA<br><b>Respect</b><br>Liesl Tommy (AEB, 2021)<br>144' - V.O.S.E                                             | <b>4</b> - 19:30h.<br>NAFARROAKO FILMOTEKA<br><b>Pax Avant.<br/>La palabra más<br/>antigua de Europa</b><br>Domingo Moreno<br>(Espainia, 2023)<br>85 ' - V.O.S.E | <b>5</b> - 18:00h.<br>NAFARROAKO FILMOTEKA<br><b>Gazteentzako<br/>zinema tailerra</b><br>- [2 proiektzio]<br><br><b>5</b> - 19:30h.<br>SAIO BEREZIA<br><b>La rosa púrpura de<br/>El Cairo (The Purple<br/>Rose of Cairo)</b><br>Woody Allen (AEB, 1985)<br>85 ' - V.O.S.E |                                                                                                                     |
| <b>9</b> - 19:30h.<br>NAFARROAKO FILMOTEKA<br><b>Siete ocasiones<br/>(Seven Chances)</b><br>Buster Keaton<br>(AEB, 1925)<br>77 ' - V.O.S.E | <b>10</b> - 19:30h.<br>CIMASUB<br><b>Ciclo internacional<br/>de Cine Submarino<br/>de San Sebastián<br/>(CIMASUB I)</b><br>- [5 proiektzio]   | <b>11</b> - 19:30h.<br>NAFARROAKO FILMOTEKA<br><b>Shortzinema<br/>2025</b><br>- [6 proiektzio]                                                                   | <b>12</b> - 19:30h.<br>BIRGIZARTERATZEA PROIEKTATZEN<br><b>Las vidas de Sing<br/>Sing (Sing Sing)</b><br>Greg Kwedar (AEB, 2023)<br>107 ' - V.O.S.E                                                                                                                       |                                                                                                                     |
|                                                                                                                                            | <b>17</b> - 19:30h.<br>CIMASUB<br><b>Ciclo internacional<br/>de Cine Submarino<br/>de San Sebastián<br/>(CIMASUB II)</b><br>- [7 proiektzio]  | <b>18</b> - 19:30h.<br>ATENEOK AURKEZTEN DU...<br><b>Verano del 42<br/>(Summer of '42)</b><br>Robert Mulligan (AEB,<br>1971)<br>102 ' - V.O.S.E                  | <b>19</b> - 19:30h.<br>BIRGIZARTERATZEA PROIEKTATZEN<br><b>Je ne te voyais pas</b><br>François Kohler<br>(Suitza, 2019)<br>80 ' - V.O.S.E                                                                                                                                 |                                                                                                                     |
|                                                                                                                                            | <b>24</b> - 19:30h.<br>CIMASUB<br><b>Ciclo internacional<br/>de Cine Submarino<br/>de San Sebastián<br/>(CIMASUB III)</b><br>- [7 proiektzio] | <b>25</b> - 19:30h.<br>PUNTO DE VISTA GUNEA<br><b>The Shards<br/>(Oskolky)</b><br>Masha Chernaya (Georgia<br>eta Alemania, 2024)<br>90 ' - V.O.S.E               | <b>26</b> - 19:30h.<br>BIRGIZARTERATZEA PROIEKTATZEN<br><b>Pena de muerte<br/>(Death Man Walking)</b><br>Tim Robbins (AEB, 1995)<br>120 ' - V.O.S.E                                                                                                                       | <b>27</b> - 19:00h.<br>ZINEMA ETA ZIENTZIA VII<br><b>Gattaca</b><br>Andrew Niccol<br>(AEB, 1997)<br>106 ' - V.O.S.E |

ADItch  
COORDINADOR SINAI  
Sistema Navarro de I+D+i



Filmoteca de Navarra Nafarroako Filmoteka

PUNTO DE VISTA  
02-0703.26  
Pamplona - Itzulia



Gobierno de Navarra Nafarroako Gobernua



# SAIO BEREZIAK



Urtero bezala, denboraldi berriari hasiera emango diogu Beltza Weekend jaialdiaren antolakuntza aprobetxatuz. Filmotekak bat egiten du ekitaldi honen VII. edizioarekin, eta programazioan musika beltza protagonista duen zinta bat sartzen du. Aretha Franklin abeslari handiaren bizitza ardatz duen *Respect* (Liesl Tommy, 2020) filma ikusi ahal izango da, feminismoaren eraserki bihurtu zen abesti batena.

Bestalde, iraileko lehen aste honetan, joan den denboraldian hasi genuen esperientzia bati amaiera emango diogu, ikusleak programazioan parte har dezaten. Joan den ekainean Filmotekaren saioetara joan zirenei botoa emateko aukera eskaini zitzaien, 2025ean 10, 20, 30, 40 eta abar urte bete zituzten 10 filmen artean euren lehentasunak erakusteko. Ikusi nahi zuten filmaren aldeko botoa ematera gonbidatu zuten, 2025-26 denboraldiaren hasieran ikus zitekeen saio batean. Bozketa-epea amaituta eta zenbaketa eginda, boto gehien jaso zituen filma – tarte txikia izanagatik, dena esan behar- *La rosa púrpura de El Cairo* (Woody Allen, 1985) izan zen. Agindutakoa betez, hau izango da irailaren 5ean, ostirala, Filmotekaren XV. denboraldi zinematografikoaren programazioaren hasieran ikusi ahal izango dugun zinta.

Izaera "bereziko" hirugarren saioa irailaren 9an, asteartea, izango da. Bertan, proiektzio-kontzertu batera joan ahal izango gara, zinema silentearen etapako film bat ikusiko baitugu, zuzeneko piano musikarekin, horretarako sortutako partiturrekin. Buster Keaton protagonista duen *Siete ocasiones* (1925) filma proiektatuko da, duela 100 urte egina, eta estreinaldian ezaugarritu zuen berezitasuna, grazia eta freskotasuna mantentzen ote dituen egiaztatuko dugu. Josetxo Fernández de Ortegak pianorako musika joko du.

# RESPECT

Asteazkena, 03.09 | 19:00h.



Aretha Franklin Soulairen Erregina eztaba daezinare bizitza bikaina kontatzen duen biopic musikala. Filmak Franklinen ibilbidea jarraitzen du, haurtzarotik kantuaren mirari gisa Detroiten, musikaren historiako artistarik nabarmenetako bat bihurtu arte. Jennifer Hudsonen —Arethak berak hautatua hil aurretik— maisutasunez interpretatzen du filma, eta haren garapen artistikoa ez ezik, aurrez aurre izan zituen erronka pertsonalak ere aztertzen ditu: abusuaren aurkako borroka, familia-gatazkak, arrazakeria, eta bere ahotsa aurkitzeko borroka, ez bakarrik abeslari gisa, baita emakume beltz gisa ere, gizonek menderatzen duten industria batean.

*Jennifer Hudsonen lana oso goraipatu zuen kritikak, eta, horri esker, sari garrantzitsuetarako izendatu zuten, besteak beste, Critics' Choice Awards eta NAACP Image Awards sarietan. Horietan, musika-interpretazioa eta jantziak ere nabarmendu ziren. Jatorrizko Abesti Onenaren Oscar sarirako izendapena ere lortu zuen.*

**Zuzendaritza:** Liesl Tommy

**Gidoia:** Tracey Scott Wilson

**Argazkilaritza:** Kramer Morgenthau (C)

**Musika:** Kris Bowers

**Interpreteak:** Jennifer Hudson, Leroy McClain, Forest Whitaker, Tate Donovan, Marlon Wayans, Marc Maron

**Herrialdea, urtea**  
AEB, 2021

**Iraupena**  
144 min

**Hizkuntza**

J.B. ingelesez; azpituluak gaztelaniaz



**Aurkezpen musikala** Begoña Garciaren eskutik

# LA ROSA PÚRPURA DE EL CAIRO (*The Purple Rose of Cairo*)

Ostirala, 05.09 | 19:30h.



Estatu Batuak, Depresio Handia. Cecilia New Jersey zerbitzari lanetan ari den bitartean, senarra alfer egiten ari da. Bere dibertimendu bakarria zinema da, behin eta berriz joaten da bertara errealitate gogorrari ihes egin eta xanpaina, gaueko jantziak eta jai dotoreak dituen mundu batekin amets egitera. Gau batean, "La rosa purpura de El Cairo" bere pelikula kutunaren protagonistak pantaila zeharkatuko du Cecilia ezagutzeko.

Ekainean "Publikoaren eskariz" hautaketaren film irabazlea.

Canneseko Zinemaldian, Urrezko Palma eskuratzeko lehian aritzeko hautatu zuten filma. Woody Allenek jatorrizko gidoi onenaren saria jaso zuen, National Society of Film Critics eta New York Film Critics Circle-en eskutik. Gainera, gidoi Oscar sarietarako izendatu zuten, jatorrizko gidoi onenaren atalean, 1986an. Filmak BAFTA sarietarako izendapena ere lortu zuen, bereziki Mia Farrow-en lanagatik nabarmenduz.

**Zuzendaritza eta gidoi:** Woody Allen

**Argazkilaritza:** Gordon Willis (C)

**Musika:** Dick Hyman

**Interpreteak:** Mia Farrow, Jeff Daniels, Danny Aiello, Dannielle Wiest, Van Johnson

**Herrialdea, urtea**

AEB, 1985

**Iraupena**

85 min

**Hizkuntza**

J.B. ingelesez; azpitituluak gaztelaniaz

Alberto Cañadak **aurkezten du**

# SIETE OCASIONES (Seven Chances)

Asteartea, 09.09 | 19:30h.



Jimmy Shannon burtsako agentea porrotetik gertu dago, abokatu batek bere aitonaren testamentua 7 milioi dolar uzten dizkionean. Baina diru hori heredatu ahal izateko, zure 27. urtebetetzearen arratsaldeko 7ak baino lehen ezkondu beharko duzu... Eta hori da gaur!

*Historiako jazarpen-sekuentzia gogoratuenetako batekin aurkezten da zinema mutua handi egin zuen jonioetako baten maisulan hau, Buster Keaton. Slapstick komediaren erreferente bat, non gizon larri batek emazte bat aurkitu behar duen eguna amaitu baino lehen.*

**Argazkilaritza:** Buster Keaton

**Gidoia:** Clyde Bruckman, Jean Havez, Joseph Mitchell

**Argazkilaritza:** Elgin Lessley, Byron Houck (B/N)

**Interpreteak:** Buster Keaton, Ruth Dwyer, T. Roy Barnes, Snitz Edwards, Frances Raymond.

**Herrialdea, urtea**  
AEB, 1925

**Iraupena**  
77 min

**Hizkuntza**

Ingelesezko azpitituluak eta gaztelaniazko azpitituluak

**Musika zuzenean** Josetxo Fernandez de Ortegaren eskutik

# NAFARROAKO FILMOTEKA



Atal honetan Nafarroarekin lotura duten ekoizpen zinematografiko guztiak erakusten dira, edozein formatutan. Filategi batean, kontserbatu eta zabaltzeko interesgarriak diren ikus-entzunezko material guztiak biltzen dira; Nafarroako Filmotekaren proiektzio-aretoan, obra horiek sustatzeko eta aintzatesteko eszenatoki izateko bokazioari jarraituz, dokumentu horiek biltzen dira atal honetan.

Denboraldi hasiera honetan hiru saio oso desberdin proposatzen ditugu, baina guztiak gure lurrari lotuak. Lehenengoa **Pax Avant** dokumentala da, Domingo Moreno adituak egina (berak aurkeztuko du filma). Hiru behien tributuen zeremonian esandako antzinako eta indarreko hitzak jasotzen ditu, eta, ikusiko dugunez, Europako zaharrenetakoa. Pirinioak eta mendikatearen alde banatan dagoen historia dira dokumental honen bizkarrezurra.

Hurrengo saioan, joan den ekainean Julio Mazaricoren zuzendaritzapean Filmotekak Baluartan antolatu zituen bi Zinema Tailerretara joan ziren ikasleek egindako 2 film laburrak ikusiko ditugu. **El reino** eta **El truco final** dira euren Making offekin ikusiko ditugun bi film laburrak.

Hirugarren saioa Shortzinema 2025 katalogoa erakusteko izango da. Lau film labur oso eta zerrenda hau osatzen duten beste bien 2 teaser ikusiko ditugu. Navarra Shortzinema film laburren katalogoa Nafarroako Gobernuak Kultura Zuzendaritza Nagusiaren/Príncipe de Viana Erakundearen ikus-entzunezko proiektuen eta proiektu digitalen sailak antolatzen du, eta Nafarroako zuzendarien eta/edo ekoiztetxeen film laburrak aitortu, sustatu eta hedatzea du helburu. Lan horiek sektoreko jaialdi, azoka eta merkatu garrantzitsuenetan aurkezten dira, baita beste katalogo autonomiko batzuekiko truke-ekitaldietan ere.

# PAX AVANT. LA PALABRA MÁS ANTIGUA DE EUROPA

Osteguna, 04.09 | 19:30h.



Pirinioek espazio integratu gisa jokatu dute, eta harreman ugari sortu dira bi isurialdeetako biztanleen artean. "Pax avant" (bakea aurretzean) da formula, hitzaren balioa, elkarrizketa eta akordioa posible direla erakusten duen adibide bizia. Bakearekiko konpromiso honek gerra garaian herrien arteko konkordia pizten du. "Hiru behien tributua" da indarrean dagoen Europako trataturik zaharrena. Eskuak San Martingo Harriaren gainean jarritz, eta "Pax Avant" hiru aldiz errepikatuz, Erronkari (Nafarroa) eta Barettous (Frantzia) urtero berritzen dute akordioa, Ansoren (Huesca) 1375eko Epaiaren arabera.

2024an dokumentalak Film Luze Onenaren Saria lortu zuen Malargüeko (Argentina) Nazioarteko Pastoralismo Zinemaldian. Horrez gain, Jean Rouché Saria ere jaso zuen, Pará-n (Brasil) egindako dokumental luze onenarena

**Zuzendaritza:** Domingo Moreno

**Gidoia:** Domingo Moreno,

Luisa Latorre

**Argazkilaritza:**

Sebastián Vanneville (C)

**Musika:** Joaquín Pardinilla,

Josep Goia-Arribé

**Interpreteak:** Fernando Hualde,

Antonio Jesús Gorriá, Marc et Sylvie

Haritchabalet, Marina Collado, Martín

Gastón, Marco Gastón, Samuel Gas-

tón, J. Manuel Marco.

**Herrialdea, urtea**

Espainia, 2023

**Iraupena**

85 min

**Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz, frantsesez, euskaraz

eta katalanez; azpituluak gaztelaniaz

Aurkezpena eta solasaldia: **Domingo Moreno**

# GAZTEENTZAKO ZINEMA TAILERRA

Ostirala, 05.09 | 18:00h.

[1/2]

## EL REINO



Gazte antzerki-talde bat antzezlan bat entseatzen ari da. Protagonistetako bat desagertzen da bapatean eta Leonek, garbiketako mutilak, izango da haren ordezkaria antzezlanen. Joko bat hasten da orduan, non ezer ez den dirudiena, non zalantzaren itzalak sastakaiei eta paperen gainean planeatzen duen.

**Zuzendaritza, gidoia, argazkilaritza, soinua eta interpreteak:** Sara Barrón, Patricia Remacha, Lola Remacha, Luis Sola, Maya Txueka, Marta Egiluz, Carmen Ezpeleta, Leire Marín, Ander Aldaz, Sahel Muyo, Lea Aramendia, Aimar Oliver Tamayo, Ana Setuain y Nahia Bildarratz (alumnado del Taller de cine para jóvenes).

**Tailerraren arduraduna:** Julio Mazarico

**Herrialdea, urtea**  
España, 2025

**Iraupena**  
10 min

**Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz

[2/2]

## EL TRUCO FINAL



Magia tailer batean, Alex, bere kideetako bat, trikimailu magiko baten ondoren desagertzen da. Gainerako guztiek Alex gogoratzen dute eta berarekin duen harremanaz hitz egiten dute, Alex oraindik ere oso presente dagoela jakin gabe. Eta hau guztia besteek hartaz zer pentsatzen duten jakiteko maniobra izan bada?

**Zuzendaritza, gidoia, argazkilaritza, soinua eta interpreteak:** Ane Olaz, Malen Olaz, June Unanua, Saul Rodríguez, Iñigo Delgado, Iker Mazarico, Edurne Iturri, Pau De la Fuente, Kimetz Arregui y Erika Aguirre (alumnado del Taller de cine para jóvenes)

**Tailerraren arduraduna:** Julio Mazarico

**Herrialdea, urtea**  
España, 2025

**Iraupena**  
10 min

**Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz

Julio Mazarikok **aurkezten du.**

# SHORTZINEMA 2025

Osteguna, 11.09 | 19:30h.

[1/6]

## ¿DÓNDE ESTÁS?



Udako azken astean, 25 urteko Nahia eta Laura furgonetan doaz Nafarroako iparraldeko errepideetatik. Nerabezaroko ametsak betetzear dau-de, nahiz eta horrek bide desberdinetatik eraman ditzakeen.

*María Moreno Novoa Iruñakoa da. ¿Dónde estás? Bere lehen film laburra da zuzendari eta gidoigile gisa. Aurretik, Donostia Zinemaldian, Canneseko Marché du Film en edo DocsBarcelonan hautatu-tako film labur askotan parte hartu du.*

### Zuzendaritza eta gidoia:

María Moreno Novoa

**Ekoizpena:** El Rayo Verde Films  
(Hugo López Sarasa)

**Generoa:** Fikzioa

**Herrialdea, urtea**  
Espainia, 2025

**Iraupena**  
14 min

### Hizkuntza

J.B. gaztelaniaz, euskaraz eta frantsesez; azpituluak gaztelaniaz

[2/6]

## YOUR OWN BOSS



Bizitza lasaia da Espinalen, errutina eta ospakizuna bata bestearen atzetik, eta urtaro bakoitzak adierazten ditu zereginak. Egurra moztu eta moztu, ganadua bazkatzera atera. Lantegiak egunero betetzen du bere lana eta herriko dendan albisteak elkarrizketaz elkarrizketa partekatzen dira. Neguko hilabeteetan film kolektibo bat sortzeko prozesua hasten dute. Gizon batzuek ezin sinetsita diote emakume batzuk ez daudela gaueko orduetan. Inork ikusten ez duen tokian, eguna bukatzean antzinako jakituria biltzen da.

*Hiruki Filmak ekoiztetxeak Aurizberri-Espinal herriko biztanleak gonbidatu zituen beren komunitatearen erretratu filmikoa egitera. Prozesu horri esker, parte-hartzaileek zinemaegile bihurtu ahal izan zuten, beren filmetan zer sartu erabakiz batzarren bidez. Gehientzat, Ziarraize da bere obra filmiko bakarra.*

### Zuzendaritza eta gidoia:

Álvaro Guzmán Bastida

**Ekoizpena:** Claroscuro Films SL  
(Carmen Simón, Álvaro Guzmán)

**Generoa:** Fikzioa

**Herrialdea, urtea**  
Espainia, 2025

**Iraupena**  
19 min

### Hizkuntza

J.B. euskaraz eta gaztelaniaz

Film laburren egileek aurkezten dute

# SHORTZINEMA 2025

Osteguna, 11.09 | 19:30h.

[3/6]

## ZIARRAIZE



Bizitza lasaia da Espinalen, errutina eta ospakizuna bata bestearen atzetik, eta urtaro bakoitzak adierazten ditu zereginak. Egurra moztu eta moztu, ganadua bazkatzera atera. Lantegiak egunero betetzen du bere lana eta herriko dendan albisteak elkarriketaz elkarriketa partekatzen dira. Neguko hilabeteetan film kolektibo bat sortzeko prozesua hasten dute. Gizon batzuek ezin sinetsita diote emakume batzuk ez daudela gaueko orduetan. Inork ikusten ez duen tokian, eguna bukatzean antzinako jakituria biltzen da.

*Hiruki Filmak ekoiztetxeak Aurizberri-Espinal herriko biztanleak gonbidatu zituen beren komunitatearen erretratu filmikoa egi-tera. Prozesu horri esker, parte-hartzaileek zinemaegile bihurtu ahal izan zuten, beren filmetan zer sartu erabakiz batzarren bidez. Gehientzat, Ziarraize da bere obra filmiko bakarra.*

**Zuzendaritza eta gidoia:** Habitantes de Aurizberri-Espinal

**Ekoizpena:** Hiruki Filmak (Marina Lameiro, Garazi Erburu, Ione Atenea)

**Generoa:** Dokumentala

**Herrialdea, urtea** | **Iraupena**  
Espainia, 2025 | 30 min

**Hizkuntza**

J.B. euskaraz eta gaztelaniaz;  
azpitoluak gaztelaniaz

[4/6]

## LA RAÍZ



Isa Sáez euskal filmotekak utzitako artxiboko irudien bidez, bere amonarekin hitz egiten du bere harremanaren tabuen inguruan. Saiakera horretan familiaren herentzia eta aukeratutako "beste" familiaren memoria uztartzen dira. Pieza hau Queer Memorias Sinvergüenza zinema laborategian Tabakaleraren eta Elias Querejeta Eskolaren eskutik egindako lanaren emaitza da.

*Isa Sáez Pérezek (Burgos, 1988) 2013an sortu zuen Escaramujo producciones en Navarra. Bere lanean protagonistengana hurbiltzen den ikuspuntu intimoa, samurra eta zaindua nabarmentzen da. Zinema tresna sendatzaile eta genero-ikuspegidun gisa erabiltzeak markatzen du bere ibilbidea. Chicas Prepa-go (2021) eta Zauriak (2019) zuzendu ditu.*

**Zuzendaritza eta gidoia:**

Isabel Sáez Pérez

**Ekoizpena:** Isabel Sáez Pérez / Escaramujo

**Generoa:** Experimental

**Herrialdea, urtea** | **Iraupena**  
Espainia, 2025 | 8 min

**Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz

**Film laburren egileek aurkeztzen dute**

# SHORTZINEMA 2025

Osteguna, 11.09 | 19:30h.

[5/6]

## EL NIÑO DE OREJAS ROJAS



Haur batek zuhaitz eta loroen artean hazten da, denok bezala. Egun batean, haurak sua aurkitzen du eta korrika doa amari kontatzera. Ez daki gaixotasuna etxean dagoela. Baizik eta amari entzun, tximiniaren aurrean, erre gabe erretzen den sasi baten gainean, kalte egin beharrean osasuntsu dagoena. Larrituta uste du sasi hori aurkitu behar duela. Baina handia izatea amesten duen bitartean, inguru guztia sutan dago.

*María Lucía Suárez Barberý Boliviakoa da eta Nafarroan bizi da. El niño de orejas rojas da zuzendari gisa egin duen lehen proiektua, eta argazki-zuzendari eta animatzaile gisa egin zuen lan Un pueblo es dokumentalean. Haren lanak hizkuntza bisual eta primitiboaren ahalmenari buruz hausnartzea du helburu, gure giza izaeraren adierazpen guztiak ukiezinak direla ikusteko.*

**Zuzendaritza eta gidoia:**

María Lucía Suárez Barberý

**Ekoizpena:** Universidad de Navarra

**Generoa:** Animazioa

**Herrialdea, urtea**

Espainia, 2025

**Iraupena**

13 min

**Hizkuntza**

Elkarriketarik gabe

**\* Film laburraren Teaserra  
proiektatuko da bakarrik**

[6/6]

## LA CASA DE ANA



Hamarkada askotako isilunearen ondoren, familia batek frankismoak 1936an kendu zien etxea berrreskuratuko du 2020an. Kontakizun, artxibo eta zinema hedatuaren bidez, filmak espoliazio istorio bat berreraikitzen du, isilune heredatuak eta eguneroko erresistentzia, emakume ikusezinei eta hitz egiten duen etxe bati ahotsa emanez.

*Iker Oiz Iruñekoa da eta hamabost urte baino gehiago daramatza freelance ikus-entzunezko errealizadore lanetan. Gai sozialetan bereziki interesatua, 2018an Zauria (k) Locura · Cuerpo · Feminismos film luze dokumentala zuzendu zuen. Gaur egun, Anunnaki ez-fikziozko film luzean lan egiten du, bere jaioterriko ballroom kultura eta dantza talde batean oinarrituta.*

**Zuzendaritza eta gidoia:** Iker Oiz

Elgorriaga

**Ekoizpena:** Iker Oiz Elgorriaga

**Generoa:** Documental

**Herrialdea, urtea**

Espainia, 2025

**Iraupena**

29 min

**Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz

**\* Film laburraren Teaserra  
proiektatuko da bakarrik**

**Film laburren egileek aurkezten dute**

# CIMASUB

## NAZIOARTEKO ITSASPEKO

### ZINEMA ZIKLOA



**Nazioarteko Itsaspeko Zinema Zikloa (CIMASUB)** Nafarroako Filmotekara iritsiko da ikusleak ozeanoaren sakonera eramango dituen programa batekin. Aurten, CIMASUBen 2024. edizioan palmaresean parte hartu zuten film labur eta dokumentalen aukeraketa bat egingo da. Lan horiek itsas ekosistemen edertasuna eta kalteberatasuna erakusten digute, eta jendeari kontzientzia hartzeko eta ingurumenaren alde jarduteko aukera ematen diote.

**CIMASUB**en lehen saioak koralezko arrezife koloretsuenetatik Atlantikoko ur hotzetara eramango gaitu, eta itsas biodibertsitatea eta espezieen eta haien ingurunearen arteko harremanak ditu ardatz. Hautaketa honek iazko edizioan brontzezko barandarekin saritutako lanak biltzen ditu. Lan bakoitzak urpeko munduaren edertasunaz, arriskuaz eta hauskortasunaz gogoeta egitera gonbidatzen gaitu.

Bigarren saioak zilarrezko barandarekin saritutako lanak biltzen ditu eta kontserbazioa eta jasangarritasuna izango ditu hizpide, klima aldaketa eta kutsadura bezalako gaiak jorratuz. Ozeanoaren oreka delikatuari eta bere biziraupena bermatzeko beharrezko ekintzei buruzko hausnarketa da. Lan bakoitzak ikuspegi paregabea eskaintzen digu itsaspeko munduaren edertasunari eta gaur egun dituen erronkei buruz.

Azkenik, azken saioak urrezko barandarekin saritutako lanak programatzen ditu. Proiektatutako film laburrek itsasoari lotutako historia gizatiar eta kulturalak nabarmentzen dituzte, itsas paisaiarik ikusgarrienetatik eskutik helduta, eta, aldi berean, itsasoari eusteko premia larria gogorarazten digute.

**Nazioarteko Itsaspeko Zinema Zikloa** helburua itsas hondoa ezagutaraztea eta harenganako maitasuna eta errespetua transmititzea da. Urpekaritza kirol gisa, itsaspeko irudia teknologia gisa, zinema eta argazkigintza arte eta kultura gisa eta itsasoarekiko maitasuna bandera gisa erabiltzen ditu.

# ITSASPEKO ZINEMA (CIMASUB I)

Asteazkena, 10.09 | 19:30h.

[1/5]

## SHARK MAN, THE DEPTHS WITHIN



Film labur dokumentala. Grabatzeko lekua: Polinesia Frantsesa.

Suhiltzaileek jende askok ikusten ez dituen gauzak ikusten dituzte: tragediak, erabateko suntsipena eta galerak. Baina esperientzia horietatik sortzen da tragedia edertasun bihurtzeko borondate sakona. Alexek biderik apartena aukeratu zuen, eta orain jende gehienak inoiz ikusten ez duen leku batean dago berriro. Oraingoan, ordea, ingurua eta sugar beroak zertxobait desberdinak dira. Hau sakoneko marrazoa da.

**Zuzendaritza eta gidioia:**

Peter Loeseke

 **Herrialdea, urtea**  
Alemania, 2024

 **Iraupena**  
6 min

 **Hizkuntza**

J.B. ingelesez; azpitituluak gaztelaniaz

CIMASUB-en Hautaketa Ofiziala.

[2/5]

## KALLAIKOI, EL MAR DE LAS MEIGAS



Udan ipar-ekialdeko haizeak nagusi direnez eta itsasadarren orientazioa dela eta, planktona azaleratzeko fenomeno bat gertatzen da, ongarritu eta bizitzaz betetzen dituen. Normalean ikuspen gutxiko urak izaten dira. Hala ere, hegoaldeko haizeek hain argi itxaroten digutenean, mundu hone-taz goza dezakegu, non bizitza semil oparoak babesa eta janaria ematen baitie arrain, molusku eta krustazeo espezieei, mundu osoko ur hotzetako bioaniztasunik handienetako bat osatuz. Marrazo txikiak, marratxoak, kolore guztietako gobio eta blenioak, nudibrankioak, gorgoniak, belakiak, cnidarioak eta beren senide tropikalak bezain ezagunak ez diren hainbat eta hainbat organismo.

**Zuzendaritza eta gidioia:**

Jorge Martínez Vázquez

 **Herrialdea, urtea**  
Espainia, 2024

 **Iraupena**  
4 min

 **Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz

BRONTZEKO baranda MUSIKALEN kategorian.

# ITSASPEKO ZINEMA (CIMASUB I)

Asteazkena, 10.09 | 19:30h.

[3/5]

## METROPOLIS, A DAY IN REEF CITY



Ezagutu itzazu Arrecifeen Hiriko mirari ezkutuak «Metrópolis» filmean, Luca Keller-en film labur liluragarria, koralezko arrezife baten eguneroko bizitzaren bihotzean barneratzen duena, bizitza basatiaren eszena intimo eta argiztatzaileak erakutsiz. Aingeru arrain enperadorearen goizeko erritualeatik hasi eta wunderpusen gaueko ehi-zaldietaraino, izan zaitez lekuko eta ikas ezazu itsas bizitzaren oreka korapilatsuari buruz. «Metropoli» itsaspeko mundu honen kontserbazioan dugun eginkizuna gogorarazten duen bizidun bat da, ozeanoko ekosistema dardaratsuenaren sakonera bidaia liluragarria.

**Zuzendaritza eta gidioia:** Luca Keller  
**Grabaketa lekua:** Indonesia, Maldives, Timor-Leste.

**Herrialdea, urtea** | **Iraupena**  
Alemania, 2024 | 14 min

**Hizkuntza**  
J.B. ingelesez; azpitoluak gaztelaniaz

BRONTZEKO baranda FILM LABURREN kategorian.

[4/5]

## NADAR CON FANTASMAS



Zergatik saiatu mundua hobetzen? Damianek kontserbazioan eman du bere bizitza, eta badi-rudi ahalegin hori alferrikakoa dela Kanarietako artxipelago gainustiatuan. Baina hondoa jo duenean, bizitza aldatzen dion topaketa bat du.

DONOSTIA KULTURA saria bideogile errebelazioari.

**Zuzendaritza eta gidioia:**  
Damián Ramos Díaz

**Herrialdea, urtea** | **Iraupena**  
Espainia, 2024 | 7 min

**Hizkuntza**  
J.B. gaztelaniaz

[5/5]

## URAK LAWOI, HERMANOS DEL MAR



Urak Lawoi, «Itsasoko Anaiak», Koh Lipe uhartean bizi dira, Thaiandian. Arrantzaleak, urpekariak eta esploratzaileak dira, eta, beraz, itsasertzean erakitzen dituzte etxeak. Asko hil egiten dira antzinako arrantza-tekniken ondorioz.

BRONTZEKO baranda DOKUMENTALen kategorian.

**Zuzendaritza eta gidioia:**  
Telmo Iragorri, Manuel Coronado  
**Argazkilaritza:** Raúl Azuara (C)

**Herrialdea, urtea** | **Iraupena**  
Espainia, 2024 | 70 min

**Hizkuntza**  
J.B. gaztelaniaz

David Sánchez eta Lourdes Anza (CIMASUBen arduradunak) **aurkezten dute.**

# ITSASPEKO ZINEMA (CIMASUB II)

Asteazkena, 17.09 | 19:30h.

[1/7]

## A DRAGONS DANCE

Australia hegoaldeko ur sakon eta misteriosuetan, ekosistema dardarti batek bizia hartzen du naturaren erritmoan. "A Dragon's Dance" itsas-dragoi hostotsuaren istorioa jarraitzen duen film labur liluragarria da, ozeanoko izaki bakan eta liluragarrienetako bat. Soinu-banda murgiltzaile baten konpasean, bizi-ziklo liluragarri bat aurkezten da: bikotea bilatzetik eta arrautzak transferitzetik, korrante ozeanikoekin lehen dantzan jitoan flotatzen duten izaki txikien jaiotzaraino.

Izaki dotore honen mugimendu bakoitza dantza natural bat da, arrezife eta itsas belardi oparoetan zehar dabilen bitartean, harrapariatzat ikusezina. Tentsioak gora egiten du arrautza preziatuen defentsarekin, azkenean bizitzaren miraria hedatzen den arte. Musikak itsas dragoi jaioberri baten lehen irudiak laguntzen ditu, ozeano zabalean bere etxe berrirantz flotatzen.

Dokumental musikal honek Australiako itsas bizitzaren edertasun sinestezina ez ezik, biziraupenaren poesia, espezieen arteko harmonia eta ekosistemen oreka delikatua ere erakusten ditu. Dantza epikoa ozeanoaren sakonean, non izaki bakoitzak bere papera jokatzen duen bizitzaren ikuskizun dotorean.

**Dokumental musikal laburra**

**Zuzendaritza eta gidoia:**

Dean Sprackman

**Grabaketa lekua:** Australia

 **Herrialdea, urtea**  
Australia, 2024

 **Iraupena**  
5 min

 **Hizkuntza**

J.B. ingelesez; azpituak gaztelaniaz

*CIMASUB-en Hautaketa Ofiziala.*

[2/7]

## EQUILIBRIO, EL BALANCE OCULTO DEL OCÉANO



Hiriko bizitzaren erritmo azkarrak naturatik deskonektatzen gaituen mundu honetan, OREKAK ozeanoan murgiltzen gaitu, isiltasunak eta itsas bizitzak bestelako ikuspegia eskaintzen duten leku batean. Bioaniztasunaren irudien eta kontakizun gogoetatsu baten bidez, Juan Carlosek gizakiaren eta itsasoaren arteko harreman sakona aztertzen du, ozeanoak klima nola erregulatzen duen eta Lurreko bizitza nola sostengatzen duen nabarmenduz. Hala ere, oreka hauskor hori arriskuan dago. Kutsadura eta klima-aldaketa itsas ekosistemak aldatzen ari dira denbora errekorrean, gure etorkizun komuna arriskuan jarritz. EQUILIBRIO ekintzarako deia da, eta beranduegi izan baino lehen ozeanoarekin berriro konektatzeko gonbita.

**Dokumental laburra**

**Zuzendaritza eta gidoia:**

Juan Carlos García Carrillo

**Grabaketa lekua:** Mediterraneo itsasoa eta Maldivak

 **Herrialdea, urtea**  
Australia, 2024

 **Iraupena**  
4 min

 **Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz

*CIMASUB-en Hautaketa Ofiziala.*

# ITSASPEKO ZINEMA (CIMASUB II)

Asteazkena, 17.09 | 19:30h.

[3/7]

## ANIMA OCEANI



Rafael Herrerok zuzendu eta Kanariar Uhartetean grabatutako Anima Oceani 3 minutuko film laburra da, ozeanoaren sakontasuna esploratzera gonbidatzen gaituena, gurearekin paraleloan dagoen mundu misteriotsu eta handios bat. Irudi liluragarrien eta soinu-banda oroigarriaren arteko oreka delikatu baten bidez, film laburrak ozeanoaren ari-man murgiltzen gaitu, esploratu gabeko erresuma bat, askotan ulertu gabea, gure planeta benetan menderatzen duena izan arren.

### Zuzendaritza eta gidoia:

Rafael Herrero

**Herrialdea, urtea**  
Espainia, 2024

**Iraupena**  
3 min

### **Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz

*ZILARREZKO baranda MUSIKALEN kategorian.*

[4/7]

## ISLAS CÍES: BIODIVERSIDAD AMENAZADA



XX. mendearen amaieran otarraina Cies uhartetean desagertu izana Galiziako kostaldeko itsas biodibertsitatearen gainbeheraren adibide ikonikoa da. Bideo honek eztabaida soziala bultzatu nahi du, 1. kategoriako lehen IGEa sortzeko Cies uhartetako uretan (PNMTIAG), dagoen biodibertsitatea zaintzeko eta desagertutako espezieak berreskuratzea ahalbidetzeko (otarraina, adibidez) eta arriskuan dauden beste espezie batzuen gainbera nabarmena geldiarazteko. Galiziako kostalde osoan ez dago 1. kategoriako IGErik.

### Dokumental laburra

#### Zuzendaritza eta gidoia:

José Irisarri Castro

**Grabaketa lekua:** Galizia

**Herrialdea, urtea**  
Espainia, 2024

**Iraupena**  
5 min

### **Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz

*ZILARREZKO baranda FILM LABURREN kategorian.*

[5/7]

## SHARKS



"Sharks" 7 minutuko film labur zirraragarria da, Leandro Blanco jatorriz Madrilgoa den zinemagileak zuzendua. Munduko hainbat lekutan filmatuta, marrazoen inguruko negozio global ilun eta oparoa erakusten du bideoak. Irudi indartsu eta argigarrien bidez, Blancok erakusten du nola usiatzen diren komertzialki itsas izaki bikain horiek, arrantza masibotik hasi eta marrazoetatik eratorritako produktuen trafikoraino, industria horrek ozeanoetan eta itsas ekosisteman dituen ondorio suntsitzaileak islatuz.

### Zuzendaritza eta gidoia:

Leandro Blanco

**Herrialdea, urtea**  
Espainia, 2024

**Iraupena**  
7 min

### **Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz

*CIMASUB-en hautaketa ofiziala.*

# ITSASPEKO ZINEMA (CIMASUB II)

Asteazkena, 17.09 | 19:30h.

[6/7]

## MOMENTOS



Jose Carlos Rando Larak zuzendu eta Granada eta Malaga artean filmatutako Momentos 4 minutuko film laburra da, itsasoaren magia eta hari begira daudenekin duen lotura sakona harrapatzen duena. Edertasunez eta lasaitasunez beteriko eszenen bidez, film laburrak, ozeanoak oparitzen dizkigun une bakarrez gozatzeaz gain, gure planetaren orekarako funtsezkoa den ekosistema baliotsua babestu eta kontserbatzearen garrantziaz hausnartzera gonbidatzen gaitu.

**Dokumental laburra**

**Zuzendaritza eta gidioia:**

Jose Carlos Rando Lara

**Grabaketa lekua:** Granada eta Malaga

**Herrialdea, urtea**

Espainia, 2024

**Iraupena**

4 min

**Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz

*CIMASUB-en hautaketa ofiziala.*

[7/7]

## ISLAS CANARIAS, ARRECIFES DE LAVA

Garai batean sumendien indar geldiezinak lurra moldatu zuen. Suzko eta magmazko birak agertu ziren planetaren errailetatik Kanariar Uharteak izeneko mikrokosmos miresgarri hau sortzeko. Atlantikoko misterioan sortutako artxipelagoa indar teluriko honen semea da. Hau bidaia baten istorioa da. Lurra eta itsasoa lotzen dituen muga hasten den bilaketa baten emaitza, ozeanoaren sakoneraino. Oscar Ocaña zientzialari eta naturalistaren eskutik, labazko arrezifeetako bizitzaren sekretuak argitzeko miaketa.

Bidaia honetan, paisaia-arragoa itsasertzeko plataforma sostengatzen duten ekosistema aberatsetatik hedatzen da. Algak nagusi diren argiaren erreinutik hasi eta iluntasuna nagusi den haitzuloetako, berileetako eta pitzaduretako erresumaraino. Uharte bakoitzeko itsaspeko paisaien berezitasuna zeharkatzen duen bidaia. Aurkikuntza handiz betetako itsas abentura bat; planetan bakarrak diren izakiez bete; ur horietara egokitzeko eta bertan parte hartzeko iritsi ziren bizitza naufragoez bete. Jaitsiera sakonean amaituko da, non koral beltzeko gerriko baliotsu batek, beste bizimodu batzuk babesten dituzten basoek, mundu konplexu bat osatzen duten labaren baitan.

**Film dokumentala.**

**Zuzendaritza eta gidioia:**

Rafa Herrero Massieu

**Grabaketa lekua:** Kanariar Uharteak.

**Herrialdea, urtea**

Espainia, 2024

**Iraupena**

90 min

**Hizkuntza**

J.B. gaztelaniaz



*ZILARREZKO baranda DOKUMENTALEN kategorian..*

# ITSASPEKO ZINEMA (CIMASUB III)

Asteazkena, 24.09 | 19:30h.

[1/7]

## RED ALERT ON CORALS



Koraleko Arrezifeen Etorkizuna planetako itsas ekosistema baliotsuenetako eta hauskorrenetako bat kontserbatzeko premia da. Film labur honek koralezko arrezifeek itsas biodibertsitatean eta giza bizitzan duten funtsezko papera aztertzen du, espezie gazteentzako babesa emanez, karbonoa xurgatuz eta kostaldeak higaduratik babestuz. Hala ere, arrisku larrian daude klima-aldaketa, arrantza suntsizailea eta kutsadura direla eta. Nazioarteko 100 aditu baino gehiagoren lanaren bidez, koralek osasunaren ebaluazio globala aurkezten da, eta nabarmentzen da berehalako ekintzen garrantzia, kolapsoa saihesteko eta ozeanoak zaintzeko etorkizuneko belaunaldientzat.

**Zuzendaritza eta gidoia:** Olivier Bourgeois, Emma Josefina Pettersson

**Grabaketa lekua:** Singapur.

**Herrialdea, urtea**  
Andorra, 2024

**Iraupena**  
4 min

**Hizkuntza**  
J.B. gaztelaniaz

*Hautaketa berezia, UICN SSC Koralek  
Espezialista Taldearekin lankidetzan.*

[2/7]

## RAJA AMPAT. THE LAST PARADISE



Murgildu zaitez Raja Ampateko (Indonesia) ur kristalinoetan, non koralezko arrezifeek bizia hartzen duten kolore eta formazko sinfonia batekin. Urpeko bideo honek planetan dibertsitate handiena duen ekosistemetako baten bihotzera garamatza. Arrain exotikoei, itsas dortokeyi eta manteei laguntzen die eguneroko dantzan, forma hipnotiko eta anemona dardartien koralek artean. Ezagutu ezkutuko paradisu honen edertasun delikatu eta ikasi mundu aldakor batean bizirauteko aurre egin beharreko erronkei buruz. Gure ozeanoen handitasuna eta hauskortasuna ospatzen duen ikusizko zeharkaldia.

**Film labur musikala.**

**Zuzendaritza eta gidoia:**

David Galvañ Fernández

**Grabaketa lekua:** Indonesia.

**Herrialdea, urtea**  
Espainia, 2024

**Iraupena**  
4 min

**Hizkuntza**  
J.B. gaztelaniaz

*URREZko baranda eta ORAIN GIPUZKOA  
eta FOOTAGE.film sariak MUSIKALEN  
kategorian.*

# ITSASPEKO ZINEMA (CIMASUB III)

Asteazkena, 24.09 | 19:30h.

[3/7]

## A TRULY PLASTIC NEUTRAL FISHERY

A Truly Plastic Neutral Fishery» erakusketak Azoreetako flotaren bidaia inspiratzailea kontatzen du, atunaren arrantza arduratsua birdefinitzeko. Plastikoei eragindako kutsadura eta gehiegizko arrantza hondoko oihala gisa hartuta, filmak Azoreetako arrantzaleen metodo berritzaileak eta plastikorik gabeko lehen arrantza bihurtzeko konpromisoa aztertzen ditu.

AQUARIUM saria kontzientzia ekologikoko lan onenari.

**Dokumental laburra.**

**Zuzendaritza eta gidioa:** Pepe Brix

**Grabaketa lekua:** Portugal

 **Herrialdea, urtea**

Portugal, 2024

 **Iraupena**

6 min

 **Hizkuntza**

J.B. ingelesez; azpitituluak gaztelaniaz

[4/7]

## MAGIC OF THE MACROVERSE

Makrobertsoaren magia gizakiaren eta ozeanoaren arteko harreman sakona aztertzen duen film labur hunkigarria da. Itsaspeko irudi liluragarriak eta narratiba poetikoaren bidez, filmak ozeanoa nabarmentzen du bizi-iturri, gure etxe partekatua eta babestu beharreko ondarea. Itsasoaren sakonetik hasi eta gure bihotzen ezkutueneraino, filmak ozeanoko altxor ezkutuak ulertzearen eta zaintzearen garrantziaz hausnartzera gonbidatzen gaitu, gure planeta urdin bakarrean bizitzaren jarraipena ziurtatzeko.

URREZko baranda eta S.M.Y. ONDINA eta FOOTAGE. film sariak FILM LABUR kategorian

**Dokumental laburra.**

**Zuzendaritza eta gidioa:** Alfred Schaschl

**Grabaketa lekua:** Filipinak

 **Herrialdea, urtea**

Austria, 2024

 **Iraupena**

5 min

 **Hizkuntza**

J.B. ingelesez; azpitituluak gaztelaniaz

[5/7]

## HEART OF THE SEA



«Heart of the Sea» lanean, zientzialari, poeta eta buruzagi politiko bermudetarrek Bermudasko ozeanoetako misterio eta mirarietan barrena bidaiatzera garamatzate, baita klima-aldaketaren ondorioz aurre egin behar dieten mehatxueta barrena ere. Filmak iraganaren eta orainaren arteko zubia egiten du, orain itsas bizitzaz beteta dauden uhar-teko itsaspeko pezoetan murgilduz eta bermudetarrei itsas ekosistemak babesteko zientzia berritzailea egiten dutela erakutsiz. Istorio hauek bere hari sinbolikoa Gombey enblematikoaren dantzan aurkitzen dute, uhartearen eragin kulturek sortutako kultur erritualak. Gombeyk Bermuden etorkizunaren ikuspegi baterantz gidatzen gaitu: ozeano, komunitate eta ekonomia oparoek berdin egindako etorkizun baterantz.

**Dokumental laburra.**

**Zuzendaritza eta gidioa:** Shireen Rahimi

**Grabaketa lekua:** Bermudak

 **Herrialdea, urtea**

Bermudas, 2024

 **Iraupena**

10 min

 **Hizkuntza**

J.B. ingelesez; azpitituluak gaztelaniaz

PORAIN GIPUZKOA saria emakumeen lan onenari.

# ITSASPEKO ZINEMA (CIMASUB III)

Asteazkena, 24.09 | 19:30h.

[5/7]

## NIKA, EL CALDERÓN TROPICAL

"Nika, kalderoi tropikala", dokumental labur bat da, non Felipe Ravina dokumentalista, dibulgetzailea zientzilaria eta Itsas Zientzietan graduatua, Nika izeneko kalderoi tropikal batekin lotura egiten du, Tenerife uhartean (Kanariar Uharteak). Animaliarekiko ezohiko lotura horren ondorioz, uhartearen egungo egoeraz eta biodibertsitateaz duen kezka areagotu egiten da. Eskualde ultraperiferiko honetako naturaguneak eta haien fauna babestu, kontserbatu eta defendatzeagatik zeruari egiten zaion oihua da. Eskualde horretan dago kalderoi tropikalen populazio handiena, eta bakarra da munduan. Tenerifek jasaten duen gehiegizko ustiapena eta azken hamarkadetan uhartea nola kudeatu den erakusten du piezak. Hazkunde amaigabea, espazio naturalak eta haien biodibertsitatea inoiz baino gehiago mehatxatzen ari dena, baita Tenerifeko biztanleen bizikidetzak eta tokiko garapena ere. Jose Hernándezek eta Felipe Ravina Olivaresek zuzendutako dokumental honek benetako garapen iraunkorrerantz aldaketa bat bultzatu nahi du, naturarekin biziko garen etorkizun batekin, Tenerifez eta Kanariar Uharteek bere egoera basati eta naturalean gozatzen jarraitzeko.

### Zuzendaritza eta gidioia:

José Hernández eta Felipe Ravina

### Herrialdea, urtea

Espainia, 2024

### Iraupena

29 min

### Hizkuntza

J.B. gaztelaniaz

URREZKO baranda eta REAL SOCIEDAD FUNDAZIOA, S.M.Y ONDINA eta FOOTAGE film sarial. DOKUMENTALAK kategorian.

[6/7]

## CIMASUB 2024REN ARGAZKIRIK ONENAK



**Sarituak:** Joan Barcia Ubeda, urrezko baranda eta PADI saria jaso zituen bere argazkiarekin lehen saria irabazi zuena, Merche Llobera, zilarrezko baranda lortu zuena, eta Rowan Dear, brontzezko baranda jaso zuena. Gainera, Diego Carral Maceirasek UICN sariarekin eta Daniel Landa Quirogak Kantauriko galeria nabarmenarekin hartutako ingurumen-konpromisoa aitortzen da. Pier Nirandara argazkilari errebelazioa ere omen-duko dute ibilbide bisual honetan.

7 minutuko diaporama honek jaialdiaren azken edizioan aurkeztutako argazkirik onenen bilduma eder batez gozatzeraz gonbidatzen gaitu. Soinu-banda inguratzaile batekin, irudiek mundu osoko argazkilarien talentua nabarmentzen dute, saritutako lanak barne.

Diaporamak, irabazleak nabarmentzeaz gain, izen handiko artisten argazkiak ere biltzen ditu: Gaetano Gargiulo, Rowan Dear, Jenny Stock, Massimo Giorgetta, Julio Martínez, Michal Štros, Ángel Díaz Ruiz, Paloma Olive Barrau, Luc Rooman, Salvatore Gambacurta, Daniel Sly, José Luis González Guerra, Gustavo Rivera Herrera, Pietro Cremone, Alberto Díaz, Andrey Shpatak, Alejandro Yumar Arenas, Franco Tulli, Michele Solca, Natalia Athinaïou, Tom Shlesinger, Nicholas Samaras, Cernesto Ibilbide hau gure munduaren edertasunari eta hura maisuki harrapatzen dutenei egindako omenaldia da, ingurumena kontserbatzearen garrantziari buruzko hausnarketa sustatuz.

# ATENEOK AURKEZTEN DU...



Udako etenaldiaren ondoren, "Ateneok aurkezten du..." zikloa Nafarroako Filmategira itzuliko da irailean, Verano del 42 proiektzioarekin, Robert Mulliganen irudiari omenaldi txiki bat egin nahi dion saio batean, haren jaiotzaren mendeurrenean.

**Robert Mulligan** (1925 – 2008) AEBetako Zinema Berriaren zuzendari handienetako bat izan zen, eta, zehazkiago, "telebistaren belaunaldia" izenekoaren zuzendaria, Stanley Kramer edo Robert Altman bezalako zinemagileekin partekatzen zuena. Bigarren Mundu Gerran parte hartu ondoren, bere ibilbidea telebistan hasi zuen 50eko hamarkadan, ondoren zinemara jauzi egiteko. Arte horren errekonozimendua 1962an iritsi zitzaion, **Matar a un ruiseñor** (To kill a mockingbird) filmaren estreinaldiarekin. Harper Leeren izen bereko eleberrian oinarrituta, zinema estatubatuarraren klasiko handienetako batek Oscar sarietarako izendapen bana ekarri zion. Une horretatik aurrera, **Amores con un extraño** (Love with the proper stranger, 1963), **El otro** (The Other, 1973) eta **El año a la mismo hora** (Same time, next year, 1978) filmek filmografia bat eraikitzen jarraituko zuten, sentikortasuna, nostalgia-kutsua eta herrialdearen oraintsuko historiaren berrikuspen kritikoa ezaugarri hartuta.

**Verano del 42** nerabezaroaren amaieraren erretratu ederra da, uda ezabaeziaren testuinguruan, eta Mulliganen film enblematiko eta maitagarrienetako bat da.

# VERANO DEL 42

## (Summer of '42)

Osteguna, 18.09 | 19:30h.



Hermie, Oscy eta Benji 1942an Nantucket uhartean udako oporrak igarotzen dituzten hiru lagun nerabe dira. Horretaz jabetu gabe, hirurek gaztaroko eta inozentziako azken uda bizi dute, adiskidetasunak, bihurrikeriek eta maitasunaren aurkikuntzak markatuta; maitasun hori, Hermieren kasuan, Dorothyrekin izandako topaketatik sortuko da, haren senarra armadan sartu baita Bigarren Mundu Gerran borrokatzeko.

Filmak Herman Raucher gidoigilearen memorieta oinarrituta dago eta sentiberatasunez eta samurtasunez kontatzen du hiru gazteren istorioa, helduaroaren mistioetara iritsi nahian. Michel Legranden soinu-banda gogoangarriak, haren tonu nostalgikoak eta haren begiradaren berotasunak zinemagile amerikarraren klasiko handienetako bat bihurtzen dute film hau, zalantzarik gabe.

**Zuzendaritza:** Robert Mulligan

**Gidoia:** Herman Raucher

**Argazkilaritza:** Robert Surtees

**Musika:** Michel Legrand

**Interpreteak:** Jennifer O'Neill, Gary Grimes, Jerry Houser, Oliver Conant, Lou Frizzell, Christopher Norris, Katherine Allentuck

**Herrialdea, urtea**  
AEB, 1971

**Iraupena**  
102 min

**Hizkuntza**

J.B. ingelesez; azpitituluak gaztelaniaz

Manuel Hidakok aurkeztzen du

# FOCO PUNTO DE VISTA



Punto de Vista da 2025 ean Doc Alliance Europako jaialdiensar eragon bidatuakoko jaialdia, begirada zabaltzeko eta gure mugen barruan zein kanpoan aliantzak sortzeko. Europako maila goreneko zazpi dokumental-jaialdik osatzen dute (CPH: DOX, Doclisboa, DOK Leipzig, FID Marseille, Ji.hlava IDFF, Millennium Docs Against Gravity FF eta Visions du Réel). Horri esker, horiekin guztiekin konektatu ahal izan da, eta elkarlanerako eta jakintzak trukatzeko sare bat sortu du, bai eta lehiaketetan programatutako filmak ikusarazteko espazio bat eman ere, horrela sarearen barruko obren zirkulazioa erraztuz.

Ilde horretan, Punto de Vista k Doc Alliance sarirako izendatuak eta epaimahaiak hautatzeko prozesuan parte hartu ahal izan du. Jaialdiak Celia Viada Casoren *Volver a casa tan tarde* (X Films 2025) eta Mourad Ben Amorren *Bamssi* (aurten Sail Ofizialean aukeratua) izendatu zituen film luzeen kategorian.

Punto de Vista foku honetarako film luze onenaren sariaren irabazlea eskaintzen dugu: Masha Chernayaren ***The Shards***.

# THE SHARDS

## (Oskolky)

Osteguna, 25.09 | 19:30h.

 SARRERA EROSI



2022ko udaberrian, Masha Errusia uzteko prestatzen ari da, bere jaioterria, aldatu dena. Bapatean, ustekabeko hainbeste agur gertatzen dira: ama minbiziak jota hiltzen da, mutil-lagunak derrigorrezko soldadutzatik ihes egiten du eta dena erortzen da, baita bera ere. Masharen minari aurre egiteko modua dena kamera batekin grabatzea da. Bere haserreak tokiko eszena alternatiboa barneratzera bultzatzen du, errusiar gazteentzat ihesbide bihurtu dena. Zatien kaleidoskopio honek, garaiko espiritua ez ezik, zuzendaria nortasuna ere harrapatzen du, ezegonkortasun orokorreko testuinguru batean amiltzen baita.

2024an *The Shards*-ek DocLisboa jaialdian Film Onenaren Saria eskuratu zuen eta ibilbide oparoa izan zuen nazioarteko hainbat jaialditan.

### Zuzendaritza eta gidoia:

Masha Chernaya

**Argazkilaritza:** Masha Chernaya (C)

**Soinua:** Andrey Guryanov,  
Anton Kuryshhev

### Herrialdea, urtea

Georgia eta  
Alemania, 2024

### Iraupena

90 min

### Hizkuntza

J.B. errusieraz; azpitituluak gaztelaniaz

 Teresa Moralesek **aurkezten du, Punto de Vista zinemaldiko zuzendari teknikoak.**

# BIRGIZARTERATZEA PROIEKTATZEN



## Espetxe-zinema eta Justizia leheneratzaile

Geratzera etorri den eta espetxe-munduari eta justizia leheneratzaileari begira mugitzen eta motibatzen gaituen ezinegona islatzen duen zinema-zikloaren bosgarren edizioa.

Beti bezala, aukeratutako filmek justiziarekin, birgizarteratzearekin eta biktimen ahotsarekin lotutako gaiei buruz hausnartzera gonbidatzen gaituzte.

**“Las vidas de Sing Sing” (2023)** filmak, birgizarteratzea bilatzen duten espetxean dauden pertsonen benetako istorioak erakusten dizkigu, bizitzak eralda ditzaketen eta justizia gizatiarragoa eta leheneratzaileagoa susta dezaketen errehabilitazio-prozesuen eta aldaketa-aukeren garrantzia nabarmenduz.

Bestalde, **“Je ne te voyais pas” (2018)** dokumentalak elkarrizketaren bosterea eta gatazkak konpontzeko enpatia jorratzen ditu, justizia leheneratzailea sustatuz. Filmak agerian uzten du komunikazio irekiak aukera ematen diela biktimei beren mina adierazteko eta erasotzaileei beren ekintzak aitortzeko, adiskidetze- eta sendatze-prozesuak erraztuz.

Azkenik, **“Pena de muerte” (1995)** filmak gure zigor-sisteman aplikatzen diren justizia-moduak zalantzan jartzera gonbidatzen gaitu, biktimen ahotsa eta heriotza-zigorraren moralitasuna perspektiban jarritz. Giza duintasuna errespetatuko duten eta sufritu dutenei benetako ordaina emango dieten alternatibetan pentsarazten digu.

Film hauek justizia nola izan daiteken inklusiboagoa, leheneratzaileagoa eta biktimengan zentratuagoa hausnartzeko aukera ematen digute, gizarte bidezkoagoa eta errukitsuagoa sustatuz.

# LAS VIDAS DE SING

## SING (*Sing Sing*)

Ostirala, 12.09 | 19:30h.



**Zuzendaritza:** Greg Kwedar

**Gidoia:** Clint Bentley, Greg Kwedar, John H. Richardson

**Argazkilaritza:** Patrick Scola (C)

**Musika:** Bryce Dessner

**Interpreteak:** Colman Domingo, Clarence Maclin, Sea Blackman, Paul Raci

**Herrialdea, urtea**  
AEB, 2023

**Iraupena**  
107 min

**Hizkuntza**

J.B. ingelesez; azpituluak gaztelaniaz.

Sing Sing Zentro Korrekzionalean, New Yorkeko segurtasun goreneko kartzela batean, Divine G, bidegabeki kondenatua egin ez duela dioen krimen batengatik, ziega eta barroteen errutina zapaltzailean murgildua dago, non itxaropen zantzu guztiak desagertu direla dirudien. Bere babesleku bakarra, us-tekabean, RTA (Rehabilitation Through the Arts) errege-programaren zati bat den antzerki errehabilitatzaile tailer batean sartzean sortzen da. Bertan, hainbat presorekin bizi da, istorio mingarri eta ugarirekin: marjinazioa, arrazakeria eta kalteberatasuna. Gizakien arteko lotura-puntu gisa balio duen ikuskizun baten muntaketarekin, Divine G taldea gidatzen du eta Shakespearearen bitartez bere minari aurre egiten dio, bereziki Hamlet, erreprimutako emozioak adierazteko eta bere gizatasuna esploratzeko aukera ematen dien lan enblematikoa.

*Kritikak Colman Domingoren interpretazio magistrala nabarmentzen du. Hainbat sari irabazi zituen, besteak beste, Gotham Actor Award eta AARP Movies for Grownups Best Actor. Horrez gain, Urrezko Globoetarako, BAFTArako eta, jakina, Aktore Onenaren Oscarretarako izendapenak ere jaso zituen. Clarence Maclinek ere saria jaso zuen, Gotham Breakthrough Performer Award saria eta Antzeztaldeko Aktore Onenaren saria eskuratuz. Gidoiak Egokitutako Gidoi Onenaren saria jaso zuen, bai Gotham Awards sarietan, bai National Board of Review Awards sarietan, baita Oscarretarako izendapena ere. Adrian Quesadak eta Abraham Alexanderrek konposatutako "Like a Bird" kanta originala ere Oscar sarietarako izendatu zuten. Sing Singen bizitzak 2024ko hamar film onenen artean sartu zuten American Film Institute eta National Board of Review filmek, eta AARP Awards eta Boston Society of Film Critics sarietan saritua izan zen.*

Elena Lacosta **aurkezten du**

# JE NE TE VOYAIS PAS

Ostirala, 19.09 | 19:30h.



Film dokumentala. Arriskuaren beldurrak bultzatutako segurtasun-testuinguru batean, hainbat espetxetan biktimekin eta erasotzaileekin elkartzeko bi mekanismok justiziaren forma osagarri bat eskaintzen dute, loturen eta gizarte-ehunaren erreparazioan oinarritua. Egindako egintzan inplikatuak beharretan baino gehiago zentratuta, zigor-arloko justiziak muga batzuk ditu. Filmak euren bizitzak berreraikitzen saiatzen diren biktimen eta euren erantzukizuna onartzeko prest dauden erasotzaileen arteko lotura zaila aztertzen du. Justizia errestitutiboak alderdiak bultzatzen ditu beren gatazkak beren kabuz kudeatzera, beren izaeratik askatzen lagunduz. Errealitatearen eta fikzioaren arteko oztopoak desagertzen diren film intimo eta hunkigarria.

**Zuzendaritza:** François Kohler

**Argazkilaritza:** Joseph Areddy (C)

**Musika:** Christian Garcia Gaucher

**Herrialdea, urtea**

Suitza, 2019

**Iraupena**

80 min

**Hizkuntza**

J.B. frantsesez; azpitituluak gaztelaniaz

Raúl Manzano **aurkezten du.**

# PENA DE MUERTE

## (Dead Man Walking)

Ostirala, 26.09 | 19:30h.



Matthew Poncelet bi nerabe hiltzeagatik heriotza-zigorrera kondenatutako gizonak Helen Prejean (Susan Sarandon) arrebaaren laguntza eskatzen du espetxetik. Exekuzioaren aurreko astean, Helen saiatuko da Matthewk absoluzioa eta bake espiritualak lor ditzan. Helenek, ordea, kondenatuaren agonia beldurgarriak ez ezik, biktimen familien oinazeak ere larritzen du. *Pena de muerte* heriotza-zigorraren aurkako alegatua da, benetako istorio batean oinarritzen dena.

Emakumezko Aktore Onenaren Oscar Saria Susan Sarandoni eta Zilarrezko Hartza Berlingo Nazioarteko Zinemaldian. Urrezko Hartza lortzeko ere lehiatu zen, eta horrek nazioarteko ospea berretsi zuen. Bestalde, Sean Penn-ek aktore onenaren Oscar saria lortu zuen. Tim Robbins, Oscar sarietarako eta BAFTA sarietarako izendatua izan zen egokitutako gidoiagatik. Soinu-banda Bruce Springsteen bezalako musikariek osatzen dute — berak idatzi eta interpretatu zuen filmerako "Dead Man Walkin" jatorrizko abestia —, eta Oscarretarako ere izendatu zuten. Pelikularen inpaktua eremu artistikotik haratago joan zen, eta erreferentzia etiko eta kultural bihurtu zen, gaur egun oraindik unibertsitateetan, erakunde erlijiosoetan eta foro legaletan eztabaidatzen ari dena.

**Zuzendaritza eta gidoia:** Tim Robbins

**Argazkilaritza:** Roger Deakins (C)

**Musika:** David Robbins

**Interpreteak:** Susan Sarandon, Sean Penn, Robert Prosky, Margo Martindale, Celia Weston

**Herrialdea, urtea**  
AEB, 1995

**Iraupena**  
120 min

**Hizkuntza**

J.B. ingelesez; azpituluak gaztelaniaz

Antonio Escrich Roldán **aurkezten du.**

# ZINEMA ETA ZIENTZIA VII



ADltech erakundeak eta Nafarroako Filmotekak publiko guztientzako zinema zikloaren edizio berri bat bultzatzen dute, Nafarroan kultura zientifikoa sustatzeko berretsiz.

ADltech Zinema eta zientzia zikloaren 7. Edizioa ospatuko da eta, laugarren urtez jarraian, Iruñearen bihotzean izango da: Civivox Condestablek iraileko azken larunbatean eta urriko lehen hiruretan hartuko ditu emanaldiak. Ezagutu eta Ulertu leloari leial, zikloak kontu zientifiko handiak jorratzen dituzten filmen aukeraketa zaindua eskaintzen du, narratiba zinematografiko zirraragarri eta irisgarrietatik abiatuta.

Aurreko urteetan bezala, zikloak Nafarroako I+G+b Sistemako (SINAI) ikertzai-leen parte-hartze aktiboarekin kontatuko du.

Filma bakoitzaren ondoren, publikoak solasaldi batez gozatu ahal izango du, ikertzaile baten eskutik. Solasaldi horrek aukera emango du landutako gaietan ikuspegi zientifiko eta eguneratu batetik sakontzeko, fikzioa ikerketaren benetako erronkekin lotzeko, eta gai bakoitzaren inguruan Nafarroa zer egiten ari den jakiteko.

Zientzia pentsatzeko, zinema sentitzeko eta ikertzen dena hurbil, oso hurbil aurkitzeko gonbita: hemen, Nafarroan.

# GATTACA

Larunbata, 27.09 | 19:00h. | Kondestable Civivoxa



Etorkizuneko gizarte batean dago girotuta, non haur gehienak in vitro sortzen diren eta hautaketa genetikoko teknikak erabiltzen diren. Vincent (Ethan Hawke), modu naturalean sortutako azken umee-tako bat, bihotz-urritasunarekin jaiotzen da, eta ez diote hogeita hamar urte baino gehiagoko bizitza iragartzen. Elbarritzat jotzen da eta, beraz, lanik desatseginenak egitera kondenatuta dago. Bere anaia Antonek, aldiz, herentzia genetiko bikaina jaso du, aukera ugari bermatzen dizkiona. Txikitatik, espaziora bidaiatzearekin amesten du Vincentek, baina ondotxo daki ez dela inoiz hautatua izango. Urteetan zehar mota guztietako lanak egiten ditu, harik eta egun batean eliteko kide izateko gakoa ematen dion gizon bat ezagutzen duen arte: Jerome (Jude Law) ordezte, istripu baten ondorioz paralisian geratu zen kirolaria. Horrela, Vincent Gattaca Korporazioan sartzen da, industria aeroespazialean, eta Titanen misio bat egiteko hautatzen du. Dena ondo joango da, Jeromeren laguntzari esker, proiektuaren zuzendaria hiltzen duten arte eta, ondorioz, ikerketak Vincent-en planak arriskuan jartzen dituen arte.

*Arte Zuzendaritza Onenaren Oscar sarirako eta Soinu Banda Original Onenaren Urrezko Globorako izendatua. Azken sari hori Sitgeseko Zinemaldian lortu zuen, film onenarena-ekin batera.*

## Zuzendaritza eta gidoia:

Andrew Niccol

**Argazkilaritza:** Slawomir Idziak (C)

**Musika:** Michael Nyman

**Interpreteak:** Ethan Hawke, Uma Thurman, Jude Law, Loren Dean, Alan Arkin, Gore Vidal, Xander Berkley

**Herrialdea, urtea**  
AEB, 1997

**Iraupena**  
106 min

## Hizkuntza

J.B. ingelesez; azpitituluak gaztelaniaz

**Aurkezpena eta solasaldia genetikan eta bioetikan SINAiko aditu batekin**

# FILMOTECA EN NAVARRA

# FILMOTEKA NAFARROAN

**Auritz/Burguete**

Casa de Cultura *Kulturetxea*

Irailak 12 Septiembre  
19:00



## ZINZINDURRUNKARRATZ

*Presentación y coloquio - Aurkezpena eta solasaldia*  
Oskar Alegria

# INFORMAZIO ERABILGARRIA

Filmoteca Nafarroa **ko**  
de Navarra Filmoteca

## Prezioak

- **Saioak Kondestable Civivoxean** (Zinema eta zientzia VII, irailaren 27an): Sarrera doain.
- **Nazioarteko Itsaspeko Zinema Zikloa** (irailaren 10, 17 eta 24an): Sarrera doain.
- **Zinema tailerraren saioa** (Irailaren 5ean): Sarrera doain.
- **Nafarroako filmoteka** (irailaren 4 eta 11an): 1 €.
- **Beste saioak:** 3€.
- **10 SARRERAKO ABONAMENDUA** (6 hilabeterako balio du): 20€.

Abonamenduek ez dute esan nahi saioetarako sarrerak erreserbatzen direnik, Filmotekako leihatilan sarrerak eskuratzeko eskubidea baizik, betiere dagokion saiorako sarrerak geratzen badira. Beraz, lehiatilara behar besteko aurrerapenarekin iristea gomendatzen da, sarrerak eskuratzeko.

## Sarreraren salmenta

- **Lehiatilan:** Saioa dagoen egun guztietan. Lehiatilaren irekiera saioa hasi baino 45 minutu lehenago..
- **Internet bidez:** [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com) webgunean (saioa hasi baino ordu erdi lehenago arte).
- **Telefonoz:** 679 968 580

Saioa hasi ondoren, ez da sarrerarik kaleratuko eta ez da aretora sartzen utziko. Bizikidetza eta higie onaren alde, ezin da janaririk edo edaririk kontsumitu proiektzio-aretoaren barruan.

**Programa aldaketei lotuta dago.** Gerta daitezkeen gorabehera guztiak [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com) webgunearen bidez jakinaraziko dira.

## Proiektzioak

**Filmak jatorrizko bertsioan** proiektatzen dira, gaztelaniazko azpituluekin. Nafarroako Filmotekak akordio bat du EOIPrekin, ikasleei saioetarako sarbidea errazteko.



Informazio gehiago  
**[www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)**



**FILMOTECA DE NAVARRA**

Nafarroako Liburutegia eta Filmoteka eraikina  
Antonio Pérez Goyena pasealekua, 3. 31008 Iruñea.  
Tel: 848 424 759. [filmoteca@navarra.es](mailto:filmoteca@navarra.es)